

Montimont



Après avoir passé la nuit à Bellevue, l'Empereur prisonnier partit le 3 septembre pour l'Allemagne escorté de hussards allemands qui lui firent contourner Sedan. Il était en effet impossible de traverser la ville qui offrait un spectacle

After having passed the night as a prisoner at Bellevue, the Emperor left on the 3rd of September for Germany escorted by German Hussards skirting around Sedan. It was, as a matter of fact, impossible to cross the town which resembled "Dantes Inferno". It was completely blocked by a confusion of cannons, horse drawn vehicles, horses and all the after-effects of battle and bombings. It took many days to collect the corpses from the battlefield and amass all the innumerable weapons and assorted military debris. The Peninsula of Iges, which the canal of Vilette had turned into an island, also offered a vision of horror. It gained the name 'camp de misere' (Camp of Misery) : 83,000 men and 20,000 horses were cooped up in 400 hectares, denied nourishment, medical aid, shelter and the necessities for survival. Many died, and those who survived were marched off to captivity in Germany. Realising that all was lost, Napoleon III, now a broken man, had on the 1st of September 1870 tried to die with his soldiers. However two days later, as a deposed emperor he was

dantesque : elle était encombrée d'un amoncellement inextricable de canons, de voitures, d'armes, de chevaux et de harnachements et la puanteur était devenue intenable à cause des déjections, du fourrage fermenté et des carcasses de chevaux dépecés par des hommes affamés. On mit plusieurs jours à enlever les cadavres sur le champ de bataille et à ramasser d'innombrables armes et débris de toutes sortes.

La presqu'île d'Iges, dont le canal de Vilette avait fait une île, offrait également une vision d'horreur qui lui valut l'appellation de « Camp de la Misère » :

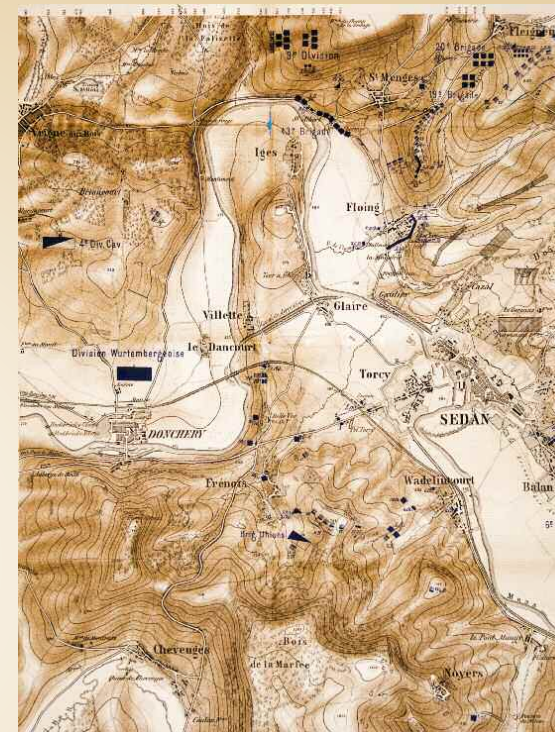


going along the Meuse River to Montimont when he saw his soldiers in dire straits. On the 3rd of September it was raining whilst he was escorted towards Belgium via Saint-Menges, Illy and la Chapelle. Arriving in Bouillon in the afternoon, he visited French wounded at the fortified Castle before spending the night at the Hotel de la Poste. His room overlooked the river Semois,

83 000 hommes et 20 000 chevaux étaient entassés sur 400 hectares dans la boue, affamés, sans couverture, au bout de leurs forces ! Beaucoup moururent et, en sortant de cet enfer quelques jours plus tard, les survivants furent emmenés en captivité en Allemagne. Sachant que tout était perdu, Napoléon III, épuisé et sans espoir avait, le 1er septembre, cherché à mourir au milieu de ses soldats, mais, deux jours plus tard, empereur déchu, les aperçut-il dans la détresse la plus cruelle, lorsqu'il longeait la Meuse à Montimont ? Le 3 septembre, il pleuvait pendant que l'escorte du prisonnier impérial

chevauchait vers la Belgique par Saint-Menges, Illy et la Chapelle. Arrivé à Bouillon dans l'après-midi, il visita des blessés français à l'ambulance du Château fort avant de passer la nuit à l'Hôtel de la Poste dans une chambre qui surplombe la Semois et que l'on peut encore visiter. Ses gardes le conduisirent le lendemain à Libramont où il prit le train pour Kassel : à quelques kilomètres de là, il fut interné au château de Wilhelmshöhe jusqu'au traité de Francfort (10 mai 1871). Moins de trois ans après la débâcle de Sedan, il s'éteignait en Angleterre où il s'était retiré en exil.

Nachdem der gefangengenommene Kaiser die Nacht in Bellevue verbracht hatte, fuhr er am 3. September nach Deutschland unter Geleit der deutschen Husaren fort, die ihn um Sedan herumleiteten. Es war zwar unmöglich, die Stadt zu durchqueren. Diese war voll gestopft mit angehäuften Kanonen, Autos, Waffen, Pferden und Geschirren, und der Gestank war durch gärendes Heu, Exkrementen und den Pferdegerippen unerträglich geworden, die von den hungrigen Männern zerstückelt worden waren. Man brauchte mehrere Tage, um die Kadaver des Schlachtfeldes wegzuräumen und um die unzähligen Waffen und Überreste einzusammeln. Die Halbinsel von Iges, von der aus der



Vilettekanal eine Insel gemacht hatte, bot ebenfalls ein Bild des Grauens, das den Namen « Elendslager » einbrachte : 83 000 Männer und 20 000 Pferde waren auf 400 ha im Matsch zusammengepfertcht, halbverhungert, ohne Decken und am Ende ihrer Kräfte! Viele starben und die, die einige Tage später aus dieser Hölle herauskamen, wurden nach Deutschland in die Gefangenschaft gebracht. Napoleon der III. wusste, dass alles verloren war. Er war erschöpft und ohne Hoffnung und hatte schon am 1. September mit seinen Soldaten sterben wollen. Aber die Frage bleibt noch heute offen, ob er , zwei Tage später, abgesetzter Kaiser, sie, seine Männer im tiefsten Abend sah, als er in Montimont am Maasufer entlangging ? Am 3. September regnete es, als die Eskorte des

kaiserlichen Gefangenen durch Saint-Menges, Illy und la Chapelle nach Belgien ritt. Am Nachmittag kam er in Bouillon an und stattete den verletzten Franzosen im Lazarett der Festung einen Besuch ab. Danach verbrachte er die Nacht im Hôtel de la Poste. Dieses Zimmer liegt über der Semois und man kann es heute noch besichtigen. Seine Wachen brachten ihn am nächsten Tag nach Libramont, wo sie in den Zug nach Kassel stiegen: dort wurde er bis zum Vertrag von Frankfurt (10. Mai t1871) im Schloss Wilhelmshöhe inhaftiert. Nicht drei Monate nach dem Zusammenbruch von Sedan, starb er in England, wo er sich ins Exil zurückgezogen hatte.